

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
BIH Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA Садові насоси

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Показник змісту:

1. Галузь застосування Вашого насоса GARDENA	202
2. Вказівки з техніки безпеки	203
3. Введення в експлуатацію	204
4. Обслуговування	205
5. Зберігання	207
6. Догляд	207
7. Усунення несправностей	208
8. Оснащення, що додатково рекомендується.	210
9. Технічні дані	211
10. Сервіс/Гарантія	211

1. Галузь застосування Вашого насоса GARDENA

Призначення:

Садові насоси GARDENA призначені для приватного використання в будинку й на присадибній ділянці.

При застосуванні насоса для підвищення тиску не дозволяється перевищувати максимальний допустимий внутрішній тиск 6 бар (зі сторони нагнітання). Тиск у мережі й тиск насоса складаються.

- Приклад: тиск у водопровідному крані = 1,5 бара, максимальний тиск, створюваний насосом 4000/5 = 4,5 бара, загальне тиск = 6,0 бара.

Рідини, що перекачуються:

Садова помпа від GARDENA може застосовуватися для відкачування ґрунтових та дощових вод, водопровідної води та хлорованої води з басейнів.

Зверніть увагу:



Садові насоси GARDENA не підходять для безперервної роботи (наприклад, у промисловості). Ними не можна перекачувати отрутні, горючі, агресивні або вибухонебезпечні рідини (як наприклад, бензин, газ або нітророзчинники), солону воду, а також продукти харчування. Температура рідини, що перекачується, не може перевершувати 35 °C.

2. Вказівки з техніки безпеки



НЕБЕЗПЕЧНО! Висока напруга!

Існує небезпека поразки електричним струмом.

→ Перед заливанням, після закінчення роботи, при усуненні несправностей і перед технічним обслуговуванням відключіть насос від електромережі.



НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ гарячою водою!

Тільки для насоса 4000/5: При тривалій роботі (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися так, що може нанести травму.

→ Не допускайте роботи насоса при закритій напірній стороні більше 5 хвилин.

За відсутності подачі води з боку всмоктування вода в насосі може нагріватися, тому гаряча вода, що витікає на виході, може завдати травми.

→ Від'єднайте насос від електромережі, дайте воді охолонути та перед повторним пуском забезпечте подачу води з боку всмоктування.

Установка

До насосу необхідно підключити електроживлення через пристрій захисного вимкнення (RCD) із максимальним струмом відключення не більше 30 мА. Якщо в плавальному басейні або садовому ставку перебувають люди, то насос включати не можна. Крім того, насос повинен бути встановлений стійко й захищений від затоплення й падіння у воду. Установіть насос на достатній відстані від рідини, що перекачується (мін. 2 м). Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати вимикач персонального захисту.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся з електриком.

При приєднанні насоса до водогінної мережі необхідно дотримувати місцевих санітарних норм і правил, щоб не допустити зворотного усмоктування у водопровід не питної води.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся із санітарним лікарем.

З'єднувальні проводи

Дані на ідентифікаційній табличці насоса повинні відповідати даним електромережі.

Застосовуйте тільки дозволені згідно HD 516 подовжувальні шнури.

→ Будь ласка, звертайтеся до спеціаліста-електрика.

→ Не піднімайте насос за кабель і не висмикуйте вилку з розетки за кабель.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділильний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витoku струму.

Огляд

→ Перед використанням обов'язково огляньте насос, щоб знайти можливі пошкодження, зокрема, кабель живлення й штекер.

Насос, що має пошкодження, включати не можна.

- При виявленні пошкодження передайте насос у Сервісний центр GARDENA або повноваженому електрикові для виправлення.
- Проводити заміну пошкодженого з'єднувального проводу дозволяється лише сервісним центром GARDENA або авторизованим спеціалістом-електриком.

Вказівки

- Не залишайте насос під дощем і не використовуйте його у вологому середовищі.

Для запобігання роботі в суху, будь ласка, звертайте увагу, на те, щоб кінецьусмоктувального шланга завжди перебував у рідині що, перекачується.

- Перед кожним уведенням в експлуатацію повністю заливайте насос рідиною, що перекачується (приблизно від 2 до 3 л.)!

Пісок та інші абразивні речовини в робочій рідині призводять до прискореного зношення та зменшення продуктивності.

Перекачування забрудненої води, наприклад, із брудом, хвоею й т.д. може привести. до пошкодження насоса.

- Не перекачайте насосом брудну воду.

Мінімальна витрата води: 4000/5: 90 л/ч (= 1,5 л/хв.); 5000/5: 200 л/ч (= 3,3 л/хв.). Периферійне встаткування з меншою витратою води підключати до насоса не можна.

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

3. Введення в експлуатацію

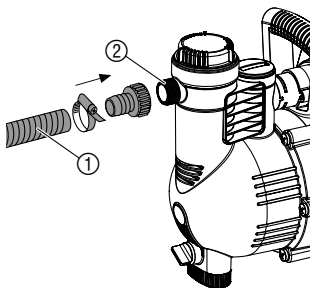
Установка насоса:

Місце установки насоса повинне бути твердим, сухим і забезпечувати надійну установку насоса.

- Установіть насос на достатній відстані від рідини, що перекачується.

Насос необхідно устанавлювати в місце с незначительной влажностью воздуха и достаточной вентиляцией в области вентиляционного отверстия. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

Приєднання шланга на стороні усмоктання:

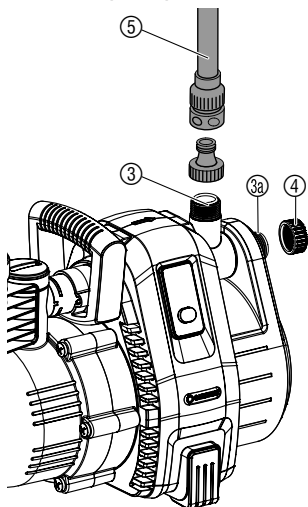


Не застосовуйте на усмоктувальній стороні гумові шланги. Застосовувати можна тільки спеціальний стійкий до вакууму усмоктувальний шланг, **наприклад, шланг забірний GARDENA із фільтром Арт. NO 1411.**

Для скорочення часу повторного усмоктання, ми рекомендуємо застосовувати усмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, що запобігає спорожнюванню усмоктувального шланга після закінчення роботи насоса.

1. Приєднайте стійкий до вакууму усмоктувальний шланг ① до сполучного штуцера боку усмоктання ② і герметично пригвинтіть.
2. При висоті усмоктання більш ніж 4 м. додатково закріпіть усмоктувальний шланг ① (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка). *Насос буде розвантажений від ваги заповненого водою шланга.*

Приєднання шланга на напірному боці насоса:



Насоси мають 2 з'єднувальні головки (3/3a) зі сторони нагнітання. З'єднувальну головку насоса, яка не використовується, потрібно закрити закупорювальним ковпачком (4), який можна відкрутити для підключення 2 шлангів.

Штуцера насоса (3/3a) оснащені різьбою 33,3 мм (G 1"). До них із застосуванням комплекту системи з'єднання шлангів GARDENA можуть бути приєднані шланги діаметром 13 мм (1/2")-, 16 мм (5/8")- або 19 мм (3/4") мм.

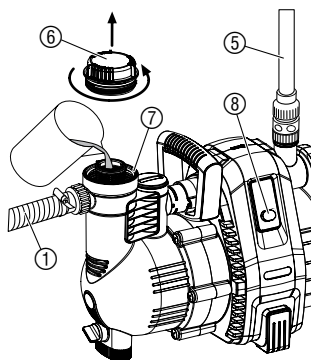
Оптимізоване застосування потужності насоса досягається завдяки підключенню (3/4")-шлангів діаметром 19 мм в поєднанні з, наприклад, набором з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA, арт. 1752, або (1")-шлангів діаметром 25 мм в поєднанні із **деталлю з внутрішньою різьбою для швидкороз'ємної муфти від GARDENA, арт. 7109 / коннектором для швидкого підключення шлангів, арт. 7103.**

→ Приєднайте напірний шланг (5) до сполучного штуцера напірного боку (3/3a).

У випадку паралельного підключення більше 2-х шлангів / перехідників ми рекомендуємо застосовувати **2- або 4-ходові розподільники від GARDENA, арт. 8193/8194, 2-ходовий клапан від GARDENA, арт. 940**, які можуть прикручуватися прямо на з'єднувальну головку зі сторони нагнітання (3/3a).

4. Обслуговування

Перекачування рідини:



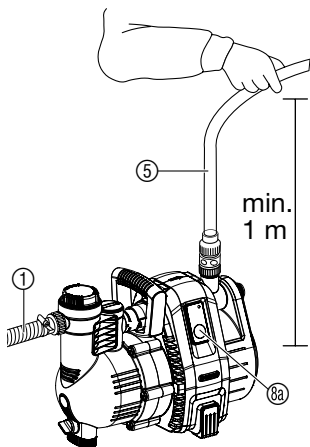
⚠ НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!
Існує небезпека поразки електричним струмом.

→ Перед заливанням відключіть садовий насос від електромережі.

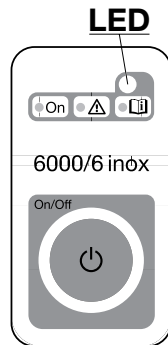
⚠ ОБЕРЕЖНО!
→ Перед кожним запуском повільно наповніть насос робочою рідиною аж до переливу (прибл. 2 – 3 л).

1. Відкрутіть кришку (6) наливної горловини (7) рукою.
2. Залейте в насос через заливну горловину (7) рідину до переповнення (приблизно від 2 до 3 л).
3. Загвинтіть рукою кришку (6) заливної горловини (7) (без застосування плоскогубців).
4. При необхідності відкрийте наявні запірні клапани у напірному трубопроводі (перехідники, блокатор для води, і т.п.).
5. Злийте з напірного шланга (5) воду, що залишилася, щоб при усмоктуванні могло виходити повітря.
6. **Включіть насос 4000/5:** Напірний рукав (5) мінім. 1 м тримайте доверху вертикально над насосом, натисніть вимикач (8) (*Вимикач засвітиться*) і чекайте, поки насос не всмокче.

→ Якщо після проходження приблизно 5 хвилин насос не відкачує, відключіть його (натиснувши вимикач (8)) (див. розділ "7. Усунення несправностей").



6. **Включіть насос 5000/5; 6000/6 inox (корпус із нержавіючої сталі):**
 Напірний рукав (5) тримайте вертикально доверху над насосом щонайменше на 1 м, вставте сітьову вилку, натисніть клавішу включення (Ⓢ) (світловипромінюючий діод світиться зеленим) і чекає, поки насос всмокче.



Якщо насос близько 20 секунд не відкачує, світловипромінюючий діод мигає оранжевим.

Якщо насос близько 5 хвилин (5000/5) / близько 6 хвилин (6000/6 inox) не відкачує, світловипромінюючий діод світиться червоним і насос автоматично відключається (див. розділ "7. Усунення несправностей").

→ **Якщо через 5 хв. насос автоматично не відключиться, то відключіть його вручну і перевірте герметичність відсмоктувальної труби.**

Задана максимальна висота самовсмоктування 8 м досягається лише тоді, коли насос наповнений через заливну горловину (7) до переливу, а напірний рукав (5) при цьому і під час процесу самовсмоктування тримається доверху в такій мірі, щоб робоча рідина не могла вибігати з насоса через напірний рукав (5).

Спеціальний режим:

Додаткові електрокомутаційні прилади (напр., радіоуправління, пневматичний вимикач) можуть застосовуватися тільки в спеціальному режимі.

Активуйте спеціальний режим:

1. On/Off-клавішу (клавішу включення) (Ⓢ) при включенні тримайте натиснутою 8 секунд. *Перші 5 секунд світиться зелений світловипромінюючий діод, потім діод мигає 3 секунди.*
2. Якщо зелений світловипромінюючий діод після проходження 8 секунд світиться знову, то відпустіть On/Off-клавішу (Ⓢ).

Деактивуйте спеціальний режим:

1. Вставте сітьову вилку в токоропвідну мережеву штепсельну розетку. *Насос автоматично включається.*
2. Натисніть клавішу включення (Ⓢ). *Насос виключається.*
3. Клавішу включення (Ⓢ) тримайте при включенні 8 секунд натиснутою, поки не перестане мигати зелений світловипромінюючий діод.

Захисна функція насоса від "сухого ходу":

Захисна функція насоса від "сухого ходу" подає повідомлення про стан насоса через випромінюючий діод і спрацьовує як попереджувальна функція про відсутність потоку води. Крім того, вона захищає насос від пошкоджень, якщо напірна сторона надто тривалий час закрита (напр., закриті клапани) або коли виходить вода (напр., порожня цистерна), тобто спрацьовує як реле захисту від "сухого ходу".

**Світловипромінюючий діод світиться зеленим:
Нормальний режим роботи**

**Світловипромінюючий діод мигає оранжевим:
Потік води відсутній щонайменше 20 секунд.**

**Світловипромінюючий діод світиться червоним:
Потік води відсутній щонайменше 5 хвилин
(насос відключився автоматично)**

**Світловипромінюючий діод мигає червоним:
Збий! Насос без потоку води протягом 20 хв.
запускається 3 рази. (За 5 хв. до охолодження насос
більше не запускається, після цього світло-
випромінюючий діод світиться червоним)**

5. Зберігання

**Виведення з
експлуатації:**



Утилізація:
(согласно RL 2012/19/EU)



Перед настанням морозів поставте садовий насос на зберігання в тепле приміщення.

1. Відгвинтіть спускню пробку ⑨.
Злийте з насоса воду.
2. Зберігайте садовий насос у теплому приміщенні.

Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Догляд

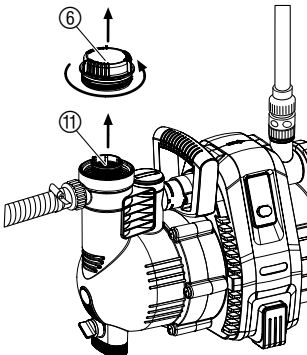


НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!

Існує небезпека поразки електричним струмом.

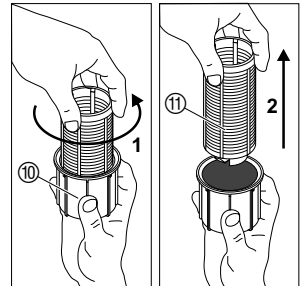
**→ Перед проведенням технічного обслуговування
висуньте штекер з розетки живлення.**

Чищення фільтра:



Якщо фільтр забруднений, його треба почистити.

1. При необхідності закрийте всі запірні клапани зі сторони всмоктування.
2. Відкрутити кришку ⑥ фільтрувальної камери.
3. Витягти фільтрувальний елемент вертикально вгору.
4. Тримаючи міцно стакан ⑩, повернути фільтр ⑪ проти стрілки годинника 1 та витягнути його 2 (байонетний закрив).
5. Стакан ⑩ сполоснути проточною водою, а фільтр ⑪ почистити, наприклад, м'якою щіткою.
6. Зібрати фільтрувальну систему у зворотному порядку.



Промивання садового насоса:

Після перекачування хлорованої води басейну насос необхідно промити.

1. Прокачайте насосом теплу воду (максимальна температура 35 °C), можна з додаванням м'якого мийного засобу (наприклад, прального порошку) доти, поки піде чиста вода.
2. Брудну промивну воду ліквідуйте за місцевими правилами.

7. Усунення несправностей



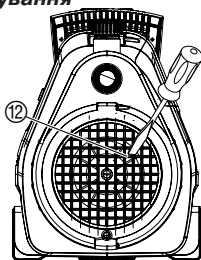
НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!

Існує небезпека поразки електричним струмом.
→ Перед усуненням несправностей відключіть насос від електромережі.

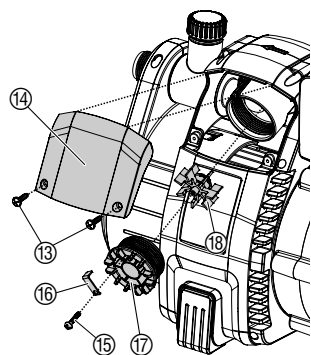
Заблоковане брудом робоче колесо може бути звільнено.

- Проверніть викруткою гвинт робочого колеса ⑫.
Внаслідок цього застрягле робоче колесо звільниться.

Розблокування раочего колеса:



Чищення датчика потоку:



Якщо датчик потоку забруднений, це може призвести до помилкової сигналізації про збої (світловипромінюючий діод мигає оранжевим).

1. Викрутіть обидва гвинти ⑬.
2. Зніміть чохол ⑭.
3. Відпустіть фіксуючий гвинт ⑮ і зніміть запобіжну скобу ⑯.
4. Відкрутіть кришку ⑰ проти годинникової стрілки.
5. Вийміть крильчатку ⑱ і почистіть. Почистіть корпус датчика розходу.
6. Знову встановіть крильчатку ⑱ з металічною частиною в напрямку монтажу.
7. Закрутіть кришку ⑰ за годинниковою стрілкою.
8. Зафіксуйте кришку ⑰ через запобіжну скобу ⑯ фіксуючим гвинтом ⑮.
9. Спочатку зверху одягніть чохол ⑭, потім міцно прикрутіть обома гвинтами ⑬.

Несправність

Насос працює, але не всмоктує

Можлива причина

Насос всмоктує повітря в місці з'єднання.

Усунення

→ Ущільніть з'єднання на усмоктувальній стороні.

Негерметичний або пошкоджений усмоктувальний трубопровід.

→ Перевірте усмоктувальний трубопровід і герметично ущільніть.

Насос не був залитий рідиною, що перекачується.

→ Залейте насос (дивися п. "4. Обслуговування").

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не всмоктує	При самоусмоктуванні рідина, що перекачується, зливається через напірний шланг.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повторно залийте насос (дивися п. “4.Обслуговування”). 2. При запуску насоса підніміть напірний шланг над насосом приблизно на 1 м і притримайте до тих пір, поки насос засмокче рідину.
Абсолютно непроникне для вакууму з'єднання забезпечується при застосуванні усмоктувальних шлангів GARDENA (дивися п. “8. Оснащення, що додатково рекомендується”).		
	Кришка ⑥ заливної горловини ⑦ закрита нещільно.	→ Перевірити прокладку (за необхідністю замінити) і міцно затягнути гвинтове з'єднання (не застосовуйте щипці).
	Повітря з насоса не виходить, тому що напірна сторона закрита й у напірному шлангу залишилася вода.	→ Відкрийте наявні в напірному трубопроводі запірні клапани (наприклад, розбризкувач) та випорожніть напірний рукав або від'єднайте від насоса під час процесу всмоктування.
	Недостатній час усмоктування.	→ Включіть насос і почекайте 5 хвилин.
	Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан засмічені.	→ Очистіть фільтр і зворотний клапан.
	Велика висота усмоктування.	→ Зменште висоту.
При інших проблемах з усмоктуванням установіть усмоктувальний шланг GARDENA зі зворотним клапаном (дивися п. “8. Оснащення, що додатково рекомендується”) і перед вмиканням насоса залийте його рідиною, що перекачується через заливну горловину ⑦.		
Двигун насоса працює, але продуктивність або тиск раптово знижуються	Усмоктувальний фільтр в усмоктувальному шлангу спорожняється.	→ Зменште витрату води в напірній стороні регулювальним клапаном, наприклад, GARDENA Арт. № (2)977.
	Всмоктувальний фільтр або блоктор зворотного потоку забився.	→ Очистіть фільтр і зворотний клапан.
	Всмоктується повітря на стороні усмоктування.	→ Усуньте підсмоктування повітря.
	Заблоковано робоче колесо.	→ Звільніть робоче колесо.
Двигун насоса не запускається, або під час роботи раптово зупиняється	Порушено електропостачання.	→ Перевірте електролінію й запобіжник.
	Термовимикач-запобіжник відключив мотор через перегрів / перевантаження.	→ Забезпечте достатнє охолодження / вентиляцію насоса, і очистіть робоче колесо.
	Несправність в електроустаткуванні.	→ Перевірте насос у Сервісному центрі GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Усунення
5000/5; 6000/6 інох: Насос відкачує і світлови- промінуючий діод мигає оранжевим	Датчик потоку забруднений.	→ Почистьте датчик потоку.
5000/5; 6000/6 інох: Насос відключається і світловипромінуючий діод світиться червоним	Близько 5 хв. насос не мав робочої рідини для відкачування або наявні нещільності зі сторони всмоктування.	→ Потурбуйтеся про робочу рідину для відкачування, перевірте трубопровід всмоктування і перезапустіть насос.
	Насос працював близько 5 хв. у напрямку закритої сторони нагнітання.	→ Відкрийте сторону нагнітання і перезапустіть насос.



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Усмоктувальні шланги GARDENA	Неламкі і вакуумщільні, їх можна придбати за вибором як товар, що продається на метри, арт. 1720/1721 (19 мм (3/4")- / 25 мм (1")) без арматури для підключення або як мірну довжину, арт. 1411/1418 в комплекті з арматурою для підключення.	
Фітінг для всмоктувального шланга від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	Арт. № 1723/1724
Набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	Арт. № 1750/1752
Усмоктувальний фільтр GARDENA зі зворотним клапаном	Для оснащення продаваних метражем усмоктувальних шлангів.	Арт. № 1726/1727/ 1728
Електронний манометричний вимикач GARDENA	Автоматически включає й виключає насос залежно від тиску. Із захистом від роботи в суху. Він повинен установлюватися на одному із двох виходів. (В арт. 1734 / 1736 для цього потрібно активувати спеціальний режим).	Арт. № 1739
Для насоса 4000/5: Захист від роботи в суху GARDENA	Захищає насос від пошкодження при роботі в суху, при відсутності рідини, що перекачується.	Арт. № 1741
Усмоктувальний шланг до свердловини	Для стійкого під вакуумом приєднання насоса до свердловини або до трубопроводу. Довжина 0,5 м. Із двома фітінгами.	Арт. № 1729

9. Технічні дані

Тип	4000/5 (Арт. № 1732)	5000/5 (Арт. № 1734)	6000/6 inox (Арт. № 1736)
Номінальна потужність	1.100 Вт.	1.300 Вт.	1.300 Вт.
Макс. продуктивність	4.000 л/ч.	5.000 л/ч.	6.000 л/ч.
Макс. тиск/макс. напір	4,5 бар/45 м	5,0 бар/50 м	5,5 бар/55 м
Макс. висота самоосушктування	8 м	8 м	8 м
Внутрішній тиск (на стороні нагнітання) нагнітання)	6 бар	6 бар	6 бар
Напруга мережі/частота	220 – 240 У АС/50 Гц	220 – 240 У АС/50 Гц	220 – 240 У АС/50 Гц
Кабель	1,5 м; H07RN-F	1,5 м; H07RN-F	1,5 м; H07RN-F
Вага	11 кг	11,5 кг	13,5 кг
Рівень шуму $L_{WA}^{1)}$	обмірюваний 79 дБ (А) гарантований 82 дБ (А)	обмірюваний 77 дБ (А) гарантований 80 дБ (А)	обмірюваний 75 дБ (А) гарантований 79 дБ (А)

¹⁾ Метод вимірювання згідно вимог директиви 2000/14/ЄС

10. Сервіс / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на зношувану деталь – ходове колесо.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

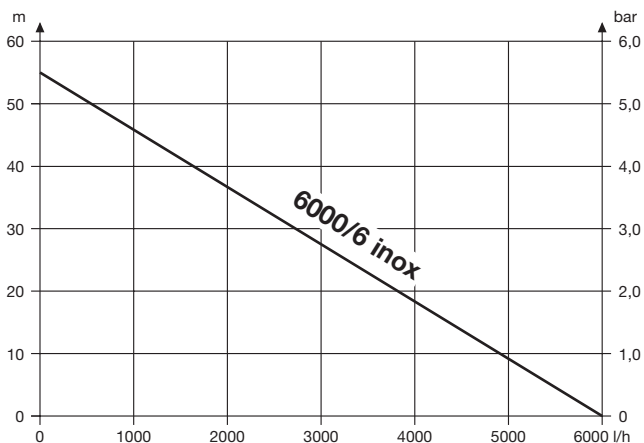
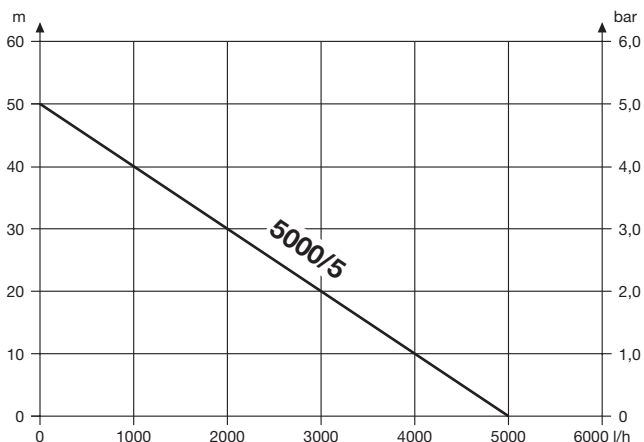
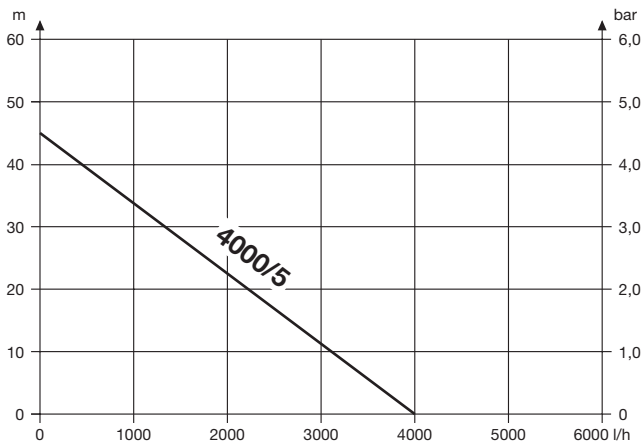
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνα raksturlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Дул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Com Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oof@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-11024 Riga
lithu@husqvarna.lv

Lithuania

LIUAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Stoa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
javier.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jaleh Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@feli.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.07/0715

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com